



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FOUNDATION



教育部人文社会科学重点研究基地
Key Research Institute of Humanities and Social Sciences at Universities

暨南大学华侨华人研究院
Academy of Overseas Chinese Studies in Jinan University

世界华侨华人研究文库 ·

古巴华侨银信

李云宏宗族家书

李柏达 编著
黄卓才 审订



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS



教育部人文社会科学重点研究基地
Key Research Institute of Humanities and Social Sciences at Universities

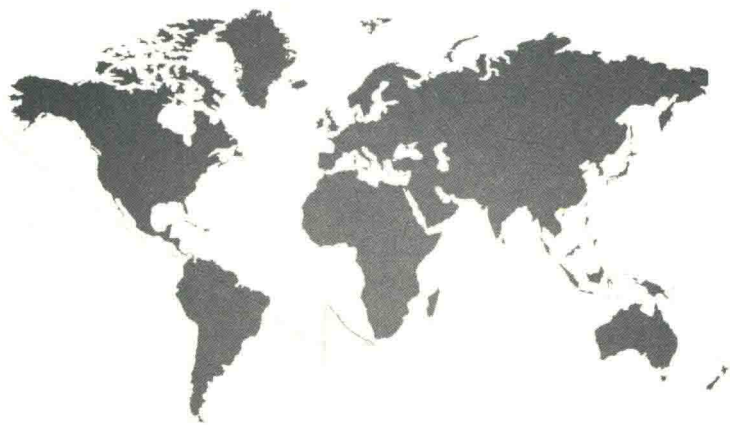
暨南大学华侨华人研究院
Academy of Overseas Chinese Studies in Jinan University

· 世界华侨华人研究文库 ·

古巴华侨银信

李云宏宗族家书

李柏达 编著 黄卓才 审订



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

古巴华侨银信：李云宏宗族家书 / 李柏达编著，黄卓才审订. —广州：暨南大学出版社，2015. 7

(世界华侨华人研究文库)

ISBN 978 - 7 - 5668 - 1297 - 1

I. ①古… II. ①李…②黄… III. ①华侨—史料—古巴②书信集—古巴
IV. ①D634. 375. 1②I751. 6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 286893 号

出版发行：暨南大学出版社

出版人：徐义雄

责任编辑：黄圣英 冯琳 徐晓俊

责任校对：何力

地址：中国广州暨南大学

电话：总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传真：(8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮编：510630

网址：<http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排版：广州良弓广告有限公司

印刷：深圳市新联美术印刷有限公司

开本：787mm × 1092mm 1/16

印张：20.25

字数：374 千

版次：2015 年 7 月第 1 版

印次：2015 年 7 月第 1 次

定价：60.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题，请与出版社总编室联系调换)

《世界华侨华人研究文库》编委会

主 编：曹云华

副 主 编：陈奕平

编委委员：（按姓氏笔画排列）

王子昌 文 峰 庄礼伟

吴金平 陈奕平 张小欣

张振江 周聿峨 高伟浓

曹云华 廖小健 潮龙起

鞠海龙 鞠玉华

总序

在 20 世纪，华侨华人问题曾经四次引起学术界关注。第一次是 20 世纪初关于南非华工的问题；第二次是“一战”后欧洲华工问题；第三次是五六十年代东南亚国家出现的“排华”问题；第四次则是 80 年代中国经济崛起与海外华侨华人关系的问题。每次华侨华人研究成为研究热点时，都有大量高水平研究著作问世，不胜枚举。

进入 21 世纪以来，随着全球化进程的加速和中国国际化水平的提升，海外华侨华人与中国的发展日益密切，华侨华人研究掀起了新一轮高潮。华侨华人研究机构由过去只有暨南大学、厦门大学、北京大学、华侨大学等少数几家壮大至目前遍布全国的近百所科研院校，研究领域从往昔以华侨史研究为主，拓展至华人政治、华人经济、华商管理、华文教育、华人文学、华文传媒、华人安全、华人宗教、侨乡研究等涉侨各个方面，研究方法也逐渐呈现出多学科交叉的趋势，融入政治学、历史学、社会学、民族学、教育学、新闻与传播学、经济学、管理学、法学等学科方法与视角。与此同时，政府、社会也愈益关注华侨华人研究。国务院侨办近年来不断加大研究经费投入，并先后在上海、武汉、杭州、广州等地设立侨务理论研究基地，凝聚了一大批海内外专家学者，形成了华侨华人研究与政府决策咨询相结合的科学发发展机制。而以社会力量与学者智慧相结合的华商研究机构也先后在复旦大学、清华大学等地成立，闯出了一条理论研究与社会实践相结合的华侨华人研究新路径。

作为一所百年侨校，暨南大学在中国华侨华人研究中具有特殊的地位。暨南大学创立于 1906 年，是中国第一所华侨高等学府。华侨华人研究是学校重要的学术传统和特色。早在 1927 年，暨南大学便成立了南洋文化事业部，网罗人才，开展东南亚及华侨华人的研究，出版《南洋研究》等刊物。1981 年，经教育部批准，暨南大学在全国率先成立华侨华人研究的专门学术机构——华侨研究所，由著名学者朱杰勤教授担任所长。1984 年在国内招收首批华侨史方向博士研究生。1996 年后华侨华人研究被纳入国家“211 工程”

1-3 期重点学科建设行列，2000 年获批教育部人文社会科学重点研究基地（华侨华人研究）。暨南大学于 2006 年成立了华侨华人研究院，并聘请全国政协常委、国务院侨务办公室原副主任刘泽彭出任院长和基地主任。2011 年，学校再次整合提升华侨华人研究力量，将华侨华人研究院与国际关系学系（东南亚研究所）合并成立国际关系学院/华侨华人研究院，继续聘请刘泽彭同志出任华侨华人研究院院长和基地主任，由华侨华人与国际问题研究知名专家曹云华教授出任国际关系学院院长兼华侨华人研究院执行院长。同时，学校还加大科研经费投入，努力打造“华侨华人研究优势学科创新平台”。研究院在加强自身科研能力的基础上，采取以研究项目、开放性课题为中心，学者带项目、课题进院的工作体制，致力于多学科和国际视野下的前沿研究，立足于为国家的改革开放和现代化建设服务，为社会服务，为政府决策咨询服务，努力将之建设成为世界一流的学术研究机构 and 人才培养基地。

值华侨华人研究在中华大地百花齐放、百家争鸣之际，为进一步彰显暨南大学科研特色，整合校内外相关研究力量，发掘华侨华人研究新资源，推动华侨华人研究学科的发展，学校推出“世界华侨华人研究文库”。本套丛书的著作多为本校优势学科的前沿研究成果，作者中既有资深教授、学科带头人，也有学界新秀。他们的研究成果从多学科视野探索了国内外华侨华人研究的一些新问题、新趋势，具有较高的学术价值和现实意义。

本套丛书的出版得到学校领导的大力关心与支持。学校从“211 工程”经费中拨专款予以资助。国际关系学院/华侨华人研究院领导与部分教师也付出了艰辛的劳动，他们在策划、选题、组稿、编辑、校对等环节投入大量精力。同时，暨南大学出版社对丛书出版也给予高度重视，组织了最优秀的编辑团队全程跟进，并推荐丛书申报国家级优秀图书。在此，我们对所有为本丛书出版付出宝贵心血与汗水的同仁致以最衷心的感谢！

最后，我们期盼本丛书的出版能在华侨华人研究领域激起一点小浪花，引来国内外同行更加深入、广泛的研究，为学界贡献更多高水平的成果！

《世界华侨华人研究文库》编委会

2014 年 10 月

序

尽管对华侨家书并不陌生，但当李柏达先生将他珍藏的八十多封自己家族的古巴华侨银信展露在我面前时，我仍然感到十分惊讶。

古巴！“古巴”这两个字首先让我眼前一亮。古巴（亚湾）曾经是中国人的主要的一个移民国家，由1847年“卖猪仔”开始，先后到这个遥隔万里的拉丁美洲岛国谋生的中国人至少有二十万。在我的家乡五邑（江门）地区，“去亚湾”曾经是一个流行词。1959年卡斯特罗革命胜利后，由于社会制度的认同，歌曲《美丽的哈瓦那》在神州大地上广泛传唱，“古巴糖”一度进入中国城乡的每个家庭，国人对这个兄弟之邦的名称也就耳熟能详。但20世纪60年代古巴实行“国有化”，大小产业（包括小商店和街头摊档在内）一律被没收，当地华侨失去了谋生的手段，曾经繁荣的华人社区迅速式微。加上水路遥远、信息闭塞等原因，国内学术界对于古巴华侨华人的研究长期停滞不前。直到近期，古巴老华侨已经所剩无几，大小华埠渐次荒废，大量的文物和史料流失，才有人突然醒悟，喊出“抢救”的呼声。在这种情势下，忽见一批古巴华侨家书冒出来，怎能不令人惊喜呢？

家书保存之不易，大家是深有体会的。而华侨家书的收藏，就更为困难。你无法想象，一个家族、两个国家（古巴、中国）、三代人（收藏者的曾祖辈、祖辈、父辈）之间的通信，竟能历时80多年，在经受了抗日战争等严重战祸、旧社会农村的匪患盗贼，以及“文化大革命”等政治动乱，还有台风、洪水、虫蚁等自然灾害的侵袭，仍然能完好地保存至今！在农村，像李云宏宗族这样珍藏家书的例子实在不多。不少人因文化水平所限，或搬迁、扫除，或老人去世，书信就会被当成垃圾扫地出门，或一把火烧掉。这批家书之所以保存下来，有一个特殊原因——它传到第四代，传到了一位对银信（侨批）情有独钟的集邮爱好者、青年收藏家手上，同时又遇上了一个重视华侨历史研究、弘扬华侨文化的好时代。这又是多么令人庆幸和欣喜啊！

2006年起，我出版了两本书^①，发表了先父黄宝世1952—1975年的40多封古巴家书，曾经引起读者关注和文史界、收藏界专家的高度重视。不止一位朋友曾经断言很难再有这样的家书出现。谁知，李氏家族的古巴银信不但时间上比我父亲的家书长27年，而且数量也几乎翻了一番。作为私人生活史和心灵史的民间家书，向有“信史”的美誉，是最真实可靠的历史记录。而华侨家书更是一种宝贵的跨国民间文献，国际信息和世界风云也会游弋其中。民间家书抵万金，华侨家书价更高！

若如学术评论界所言，我的两本书在某种意义上构建了一部古巴当代华侨史，那么李氏宗族银信就不仅是对这部当代华侨史作了有力的佐证和补充，同时也为20世纪上半叶的古巴华侨现代史研究提供了丰富生动的史料。为此，我鼓励柏达把它们编辑成书，进一步丰富华侨史料的宝库。柏达十分努力，仅仅用了一年多的业余时间，就把《古巴华侨银信——李云宏宗族家书》的书稿拿了出来。

从史料的视角看这批银信，其中抗日战争时期部分最珍贵，也最让我震撼。“珍珠港事件”发生后，太平洋水路被封锁，美洲侨汇几被断绝。日军多次入侵台山，狂轰滥炸、烧杀抢掠，以致生灵涂炭。而天公偏偏不开眼，连续三年大旱，作物失收，台山侨眷生活陷入困境，以致哀鸿满地、饿殍遍野。海外华侨心急如焚，纷纷捐款抗日，或回国参战，或千方百计寄钱接济亲人。本书的第24、25封银信，信封两面密密麻麻地盖着邮戳，经编著者考证，这是在多个国家、地区兜兜转转才由滇缅公路、驼峰航线进入昆明、重庆，足足历时半年才最终到达台山侨乡的。而此时，台山已经沦陷，李氏宗族中有的小家庭早已家破人亡，有位妇女被卷入逃难人流，远走他乡。这是当年台山侨乡一个多么凄惨的缩影！是对凶悍残暴的日本侵略者多么有力的控诉！这些家书将会让我们的子孙后代懂得什么叫作“战争、沦陷”，什么叫作“天灾、人祸”，什么叫作“灾荒、饥饿”……

这批银信中的每一封，其史料价值都是不言而喻的，你细细品读，都会看到历史的身影。由于编著者对银信作了相当深入的分析研究，为读者提供了颇有助益的注释和解读，我相信，本书对于金融史、邮政史、交通史、中外关系史和家书、侨批、文献信息等方面的研究都有助益。

当然，李氏宗族银信的价值还远不止于此。它和所有的华侨家书一样，对于普通读者来说，传谕、教化作用和艺术欣赏价值也是不容忽视的。

银信的三位曾祖辈和祖辈华侨作者（李云宏、李云宽、李维亮）都是农

^① 黄卓才：《古巴华侨家书故事》，广州：暨南大学出版社2006年版；黄卓才：《鸿雁飞越加勒比——古巴华侨家书纪事》，广州：暨南大学出版社2011年版。



民出身，读书不多，而且遇到文言文向白话文转变、独特的台山方言以及中西文化碰撞等多重困扰，因而他们的文字表达困难重重。虽然书信中还有好些非文非白、不太通顺的地方，但是，如果你耐心阅读，就不难发现里面有许多值得关注的信息。诸如 20 世纪 20 年代古巴政府的禁赌、禁毒和排华，60 年代卡斯特罗新政府实行共产，受到美国的封锁压制，中古贸易的易货方式，以及古巴华侨为何出走美国等。而信中所展示出的李氏家族先辈的不怕艰险、勇于闯荡、刻苦勤俭、爱国爱乡、重视教育、敬重父母、关怀亲人等内容，则充分体现了华侨优秀的传统品格和伟大精神。他们的每一封信，都离不开寄钱——寄钱，不断地寄钱！即使在只靠微薄的养老金糊口、侨汇受到侨居国政府严酷限制的困境中，依然千方百计地寄钱。临近生命终点时，竟破釜沉舟、倾其所有，将“一生积蓄一次寄回”。这是何等的感人！相对于某些侨眷在家乡缺乏大志、不思进取，习惯性依赖侨汇过悠闲自在的生活，海外华侨则更显独立、奋发、自强，视野和胸怀也更加开阔。针对侨乡的陋习和不良风气，华侨长辈在银信中一边寄钱，一边反复劝导子孙“人生在世，须要守慎德行，切勿乱作行为。人伦不固（顾）”；与邻里相处要有气量、“以和为贵”，切勿因小事争斗，有矛盾“祈用和平善法解决，切不可用仇怨气语讲话”；“力谋进取，希望发展图强”，“择善而从，立定志向”，“千祈勤俭，不可闲汤（荡）过日”；“父母功劳大过天，儿应奉养父母亲”，教导后辈要常记“血脉之情，平等对待”……简朴的语言中体现了高尚的道德修养，传授了中华民族优秀的传统和西方的平等、民主、博爱理念。虽然时移世易，但今天的读者仍可从中获得教益。

此外，这批银信的艺术欣赏价值也值得肯定。颇见功力的字迹、精美且内容丰富的邮票，以及多姿多彩的信封和邮戳，都会吸引读者的眼球。这批银信大多用毛笔写成。李云宏、李云宽和李维亮的字写得都不错，其中尤以云宽为佳。云宏、云宽生于 19 世纪 80 年代，维亮生于 1903 年，他们是在清末民初受教育的。那一代人学毛笔字，就像今人学电脑，是必修课。但字写得好不好，则与各人所下的功夫与天分有关，这就是所谓“字如其人”。我特别欣赏老一代华侨对中华传统文化的坚守，他们把“文房四宝”（纸、笔、墨、砚）带到大洋彼岸的岛国，直到晚年仍锲而不舍。此等情怀，着实令人感动与佩服。

黄卓才

2015 年元月于暨南大学

家书作者，李云宏，名桂安，编著者的曾祖父，台山话称为“白公”，古巴的西文名字为 Manuel Lee，1881年10月17日（光绪七年辛巳八月廿五日）生于广东省新宁县（台山），1905年（清光绪卅一年）出洋去古巴，是古巴洪门致公堂党员，先侨居古巴巴梳埠（Palma Soriano，北麻疏靛埠）、亚湾埠，后转舍咕埠（谢戈德阿维拉省省会）开洗衣馆，最后迁居古巴甘玛伟埠（卡马圭，西班牙语 Camagüey），1963年10月8日（农历八月廿一日）于古巴甘玛伟埠逝世，享年82岁。



李云宏

家书作者，李云宽，名寿棠，编著者的二曾祖父，台山话称为“二白公”，西文名字为 Li Li Kan Lol，1886年生于广东省新宁县（台山），1915年（民国四年）出洋去古巴亚湾埠，后侨居甘玛伟埠打工谋生（车衣工），1968年5月1日于古巴逝世，享年82岁。

云宽擅长书法，他的行书登峰造极，达到较高的境界，书法遒劲流畅，字体清秀，长方结合，时而紧劲险峭，时而圆劲飘逸，章法严谨，技艺娴熟，笔法挥洒之间显苍遒之气，独成一派，每一封书信，均可作书法名帖，本书第41、42、44~47、54~58、60~63等书信均为云宽手迹。

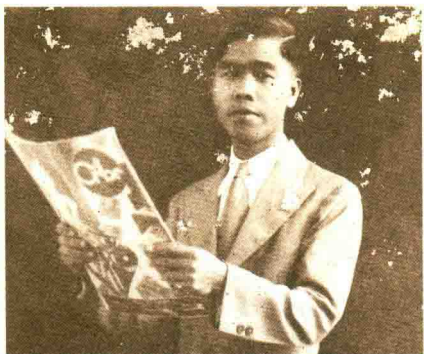


李云宽

家书作者，李初润，名维浓，编著者的祖父，台山话称为“阿爷”，生于1901年9月20日（光绪廿七年八月初八），是广东省台山县台城温边村人，1963年12月6日（农历十月廿一日）逝世，享年62岁。



李初润



李维亮

家书作者，李维亮，编著者的二祖父，台山话称为“二公”，1903年10月11日（光绪廿九年癸卯八月廿一日）出生于广东省新宁县（台山），1921年去古巴谋生，西文名字为 Aefredo Lee，先在古巴舍咕埠开洗衣馆，后迁居古巴甘玛伟埠开餐馆，1975年4月14日于古巴甘玛伟埠逝世，享年72岁。

家书作者，李金足，编著者的祖姑母，台山话称为“长姑婆”，1926年2月27日（民国十五年丙寅正月十五日）出生于广东省台山县，1941年台山沦陷后逃难去邻县阳江，改名李珍祝。



李金足



玛料李芳

家书作者，玛料李芳，西文名 Mario Lee Fong，是李维亮的养子，编著者的古巴叔父，大约1950年出生于古巴甘玛伟埠，1968年在古巴服兵役，1971年退役后参加工作，为一名古巴的道路工程技术人员，不懂中文和英文，1975年后失去联系，至今下落不明。

家书作者，李焕麟，字伟明，曾用名绍信，参加工作后取名振华，编著者的父亲，1925年6月20日（民国十四年乙丑五月初十）生于广东省台山县，1951年起在台山任小学教师，1986年退休后，任台山市附城镇长岭村委会老年人协会会长，于2005年11月10日逝世，享年80岁。



李焕麟



民国初年李俊衍（编著者高祖父）遗照



民国初年李俊衍之妻雷氏
（编著者高祖母）遗照



李云宏中年时期照片



李云宏青年时期照片



李云宏老年时期照片（摄于1963年）



1950年李初润全家合影，前排左起：李秋霞、岑管好、李雪霞、李初润、李秋凤，后排是李焕麟和他的夫人伍秀琼。



1950年李焕麟夫妇合影



1963年李焕麟全家合影



2005年春节期期间编著者全家合影
(前排左一为李焕麟)



2012年8月，江门市集邮协会成立30周年集邮展览上，编著者全家合影



2012年10月，参加五邑大学“五邑银信研讨会”人员合影（左起：黎新华先生、王志润博士、黄质新先生、闻锡然先生、崔月明女士、编著者、江门市新闻学会司徒明德会长、江门市档案局李文照局长、张国雄副校长、罗达全先生、刘进教授）



2013年1月，在暨南大学“古巴华侨银信研讨会”上合影（左起：暨南大学国际关系学院/华侨华人研究院温秋华博士、谢焯主任、陈奕平教授、编著者、曹云华院长、马炳良先生、黄卓才教授、台山电视台伍国尧台长、黄仙花女士）

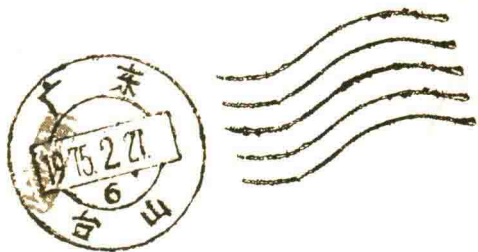


2013年元月，编著者在暨南大学黄卓才教授（左一）引领下参观广东华侨博物馆



2014年9月，古巴驻广州总领事馆菲利克斯总领事前来了解银信

目 录



- 01 总 序
- 01 序 / 黄卓才
- 01 1. 离乡廿载旋故里 (1925年6月14日古巴寄台山温边村书信)
- 05 2. 出洋费用千余元 (1925年7月16日古巴寄台山家信)
- 09 3. 尽寄金银起新屋 (1925年11月2日古巴寄台山银信之一)
- 13 4. 生意冷淡如往昔 (1925年11月2日古巴寄台山银信之二)
- 17 5. 新政之下生意淡 (1925年11月2日古巴寄台山银信之三)
- 20 6. 身上无钱难遵命 (1925年11月19日古巴寄台山家信)
- 22 7. 衣馆一律装水龙 (1926年1月22日古巴寄台山家书)
- 25 8. 长叔身故两三年 (1930年2月17日古巴寄台山银信)
- 28 9. 新岁将至寄银信 (1930年12月13日古巴寄台山银信)
- 31 10. 公理公平论纷争 (1931年6月5日古巴寄台山信)
- 35 11. 以字为证记账目 (1931年11月28日古巴寄台山信)
- 38 12. 没钱还债嘱卖屋 (1933年4月25日古巴寄台山信)
- 42 13. 银信被扣须追回 (1934年8月13日古巴寄台山银信)



- 47 14. 刊布启事昭恶行 (1934年8月13日古巴寄台山信)
- 49 15. 新屋受损要索赔 (1935年三月廿九日台山李初润寄给古巴李云宏信)
- 52 16. 免伤和气是上策 (1935年6月14日古巴寄台山家信之一)
- 54 17. 族人议决和为贵 (1935年6月14日古巴寄台山家信之二)
- 57 18. 在家勤俭莫闲荡 (1936年3月5日古巴寄台山银信)
- 59 19. 吉不用红之银信 (1939年1月11日古巴寄台山银信)
- 61 20. 儿孙升学最重要 (1940年6月14日古巴寄台山银信)
- 64 21. 顺风得利道吉祥 (1940年6月16日古巴寄台山银信)
- 67 22. 见相片如见亲人 (1940年12月9日古巴寄台山银信)
- 70 23. 世情维艰仅糊口 (1941年1月29日古巴寄台山银信)
- 73 24. 滇缅公路转银信 (1941年8月31日古巴寄台山银信)
- 78 25. 驼峰航线护飞鸿 (1944年4月20日古巴寄台山航空担保银信)
- 84 26. 战后家书报平安 (1945年11月5日古巴寄台山信)
- 86 27. 再问家人可平安 (1945年11月17日古巴寄台山银信)
- 88 28. 阴阳相隔唤母亲 (1945年12月14日古巴寄台山银信)
- 90 29. 年老失业欲回乡 (1945年12月18日古巴寄台山信)
- 92 30. 侵略者罪恶滔天 (1946年1月7日台山寄古巴回批信)
- 96 31. 战后通胀兼缺粮 (1946年2月22日台山寄古巴回信)
- 100 32. 园地纷争又再起 (1946年3月19日古巴寄台山信)
- 103 33. 重复收银属犯法 (1946年3月20日古巴寄台山银信)
- 106 34. 收银回音莫两误 (1946年8月5日古巴寄台山银信)